

刘一达讲北京文化之一

## 清朝皇帝学汉语的那些事儿

□主讲人：刘一达



努尔哈赤酷爱看《三国演义》

跟一个研究满族文化的学者聊天，聊到了满语和满文。他对我说满族最初并没有文字。

《满洲实录》中说：“时满洲未有文字，文移往来，必须习蒙古书译蒙古语通之。”

“凡属书翰，用蒙古字以代言者十之六七，用汉字以代言者十之三四，初未尝有清字也。”（福格《听雨丛谈》）

明万历二十七年（1599年），努尔哈赤下令手下儒臣噶盖、额尔德尼，以蒙文改制满文，俗称老满文。后金天聪六年（1632年），清太宗皇太极旨令满族文字学家达海，对老满文进行改进，形成了新满文。

1644年，清军进关以后，清朝的满族官员大都说满语，对外的行文（政府公文）也是满文，只是召见汉族官吏和颁发文告使用汉语和汉文。

按清朝皇上的祖制，皇子必须要学满、汉、蒙三种文字，并进行语言训练，所以，清朝皇上一般都能掌握三种语言，召见满族的官儿说满语，召见汉族的官儿说汉语，召见蒙族的官儿说蒙语。文字好说，三种语言可以同时出现，您现在在故宫的各大殿悬挂的匾上，还能看到满汉两种文字或满汉蒙三种文字。

但说话却带来了麻烦，皇上单独召见某个大臣好办，要是皇上同时召见满、汉、蒙三族的官儿，说什么话？皇上不可能用一张嘴同时说三种话，而且当时也没有大臣上朝，给皇上备翻译官这一说。与此同时，官儿们之间说话，也不能你说满族话，我说汉语，他说蒙语，您说那不乱套了吗？

其实，清朝初年跟明朝初年大不一样。明朝推翻元朝，真是新朝换旧朝，不但把元朝皇上的宫殿给烧了，大都城也烧成了废墟，最后元朝的皇上跑了，大都城的老百姓也颠儿了，永乐皇上几乎是在废墟上重建的北京城，因此语言的变化自不待言。

清朝的皇上则不一样了，他来北京当皇上，用的是明朝的皇宫紫禁城，明代的北京城，到了清代几乎没有大的变动，而清军打进北京的时候，城里城外还生活着几十万原住民。

况且，满族人和满族的军队，也并不是清一色“白山黑水”的女真族的底子。满族人在东北时，就受到东北“那嘎哒”（那地方）的汉族人的

很大影响，这些汉族人大都是清朝以前的历代少数民族俘虏到东北去的。

那会儿的人打仗讲究把俘虏当移民。冷兵器时代，金戈铁马的东北地区少数民族能征善战，汉族人往往在他们面前吃败仗，一吃败仗，就被他们掳到东北。从辽代到清朝入关以前，不断有大批的幽燕地区和中原地区的汉族人被当了俘虏，拉到东北当苦役，后来都在那里安家落户。史料记载，最多一次被俘虏到东北的汉人有30多万。

在这些被俘虏过去的人中，有不少是北京这地界的。到了东北，这些汉族人肯定说的是汉语，由于这些汉族人的文化和生产技术水平相对较高，当地的少数民族受他们的影响逐渐汉化，甚至放弃原有的语言，说起汉语来。

虽然努尔哈赤当年下令把蒙文改成满语，这么把满语当回事儿，其实他更喜欢汉语。据史料记载，努尔哈赤年轻时经常到抚顺的马市，跟明朝的汉人贩卖人参、蘑菇、兽皮等山货。在交易中，聪明好学的他学会了汉文，而且非常喜欢看汉文书，《三国演义》《水浒传》成了他手边的读物。老祖宗这么喜欢汉语，能对后人没影响吗？



康熙皇上喜欢说汉语

清军人关后，虽然朝廷力主满族人要学满语，但是北京话的影响力太大，没过几年，在北京住下来的很多满族人就以会说北京话为体面了。

到康熙朝，民间已经通用北京话，满族也不例外。康熙皇上已经看到汉语的普及会导致满语的失传，为此专门下旨要求满族官吏要学满语，但似乎效果不大。

因为康熙皇上自己就喜欢汉语，从他写的诗和留下来的墨宝，就能看出来他对汉语的热爱。

故宫的后朝寝宫，也就是皇上皇后休息睡觉的地界，有三大殿：乾清宫、交泰殿、坤宁宫。这三个宫殿的名字非常有意思：天为“乾”，地为“坤”，“乾清”和“坤宁”实际上就是天与地。中间皇上和皇后安寝的地方叫“交泰”，什么叫“交泰”？天地交和呀！您看这三个殿的名字起得多有学问。

交泰殿有块匾，上书俩字：“无为”，这是康熙皇上的御笔。无为是老子说的话，取自“道常无为而无不为”，意思是告诫帝王要顺应天意，体恤民情，与民休息。您说康熙皇上有

没有学问？

我们从外国传教士的笔记里能看到，到康熙皇上晚年，满族官员甚至王爷说的都是汉语。

康熙皇上喜欢汉语，跟他从小受到的教育有关。虽说他当了61年皇上，您别忘了他登基的时候还是小点儿呢。

还有一样儿您未准知道，康熙皇上有一半汉族血统。他爹顺治皇上的生母孝庄皇太后是蒙古族，博尔济吉特氏。康熙的生母慈和皇太后佟佳氏，是汉族大臣佟图赖的女儿，先是汉军八旗，后因皇帝生母入了满洲旗，所以，康熙身上有满、蒙、汉三种血统，汉族占了一半。所以，他喜欢汉语也是有原因的。

您想康熙当了六十多年的皇上，那会儿满语和满文就已经衰落了，到了清朝末年，会说满语的人还有，但懂满文的人已然凤毛麟角了。

记得上世纪80年代，我在北京市委统战部工作，当时要成立北京满文书院，有关人士对全国会满文的人进行了统计，全国不到一百人，北京仅有30多人，而且年龄都在50岁以上。

我曾经跟当时满文书院一位姓金的老先生（名字忘了）聊天。他跟我说，满文在康熙时就已经衰落，那时的满族旗人虽然在官场和旗人之间说满语，但那会儿的满语也汉化了，就像现在广东人用粤语说普通话似的。



乾隆爷也说北京话

清代的辉煌应该是所谓的“下三代”，即“康、雍、乾”三朝。这三位皇上不但崇尚汉文化，而且把汉语运用得炉火纯青，尤其是那位风流倜傥的乾隆爷。

乾隆走到哪儿写到哪儿，透着他有学问。北京的坛庙苑林，包括全国的名胜古迹，许多地方都有他的墨宝，不是题匾就是题诗，御笔快成“遇笔”了，要不怎么管他叫爷呢？

他一生写了4万多首诗，快能破吉尼斯纪录了。唐代的汉族诗人再能写，就诗的数量而言，没有谁能超过这位爷的。

故宫“三大殿”的匾额，都是乾隆爷的御笔，太和殿上的匾是“建极绥猷”，意思是：建立中正的治国方略，才能顺应天道法则；

中和殿的匾是“允执厥中”，语出《尚书》，意思是：只有一心一意精诚恳切地奉行中正之道，才能治理好国家；

保和殿的匾是“皇建有极”，意思

是：由天子来制定建立中正天下的最高准则。

您瞧，乾隆爷的学问不比他爷爷康熙低，是不是？

正由于清朝的皇上对汉文化的钟爱，所以他们在治国理政时，也非常重视汉族的大臣，委以他们重任，比如人所周知的张廷玉、刘墉、纪晓岚、曾国藩、李鸿章、张之洞等。

随着朝廷汉族的官儿越来越多，而且为了提高办事效率，清廷一律改用北京话。1728年，雍正皇上下旨设立“正音书馆”，在全国推广北京话，规定读书人听不懂或不会说北京话，就不能参加科举考试。

那会儿，在全国各地，童生不懂北京话，不得考秀才。相当于现在不会说北京话，不能参加高考。说起来这招够狠的，不会北京话，等于把自己的前程给断了。您说这种力度大不大？正是在这种压力下，北京话不但成了满族人的口语，而且也在全国得到了普及。

虽然北京话的推广力度这么大，在清代，满语仍然是国语，但不再是“官话”了。有意思的是，清朝官场上的官方语言是满汉双轨制，即又说北京话，也说满语。但当时的满语也已经不是在东北老家时说的满语了。



主讲人介绍：

刘一达，笔名达城、如一，北京人，毕业于中国人民大学新闻专业。现任北京文联理事、中国作家协会会员、北京作家协会理事、北京民间文艺家协会副主席、老舍文学基金会副理事长、北京读书形象大使等。

1980年开始从事写作，1994年加入中国作家协会，迄今已创作出版10多部长篇小说，40多部纪实文学、散文、随笔、戏剧等1600多万字的作品，获得各种文学奖、新闻奖50多项。

曾荣获北京市优秀新闻工作者、首届全国“百佳”新闻工作者、全国“报刊之星”等称号。